

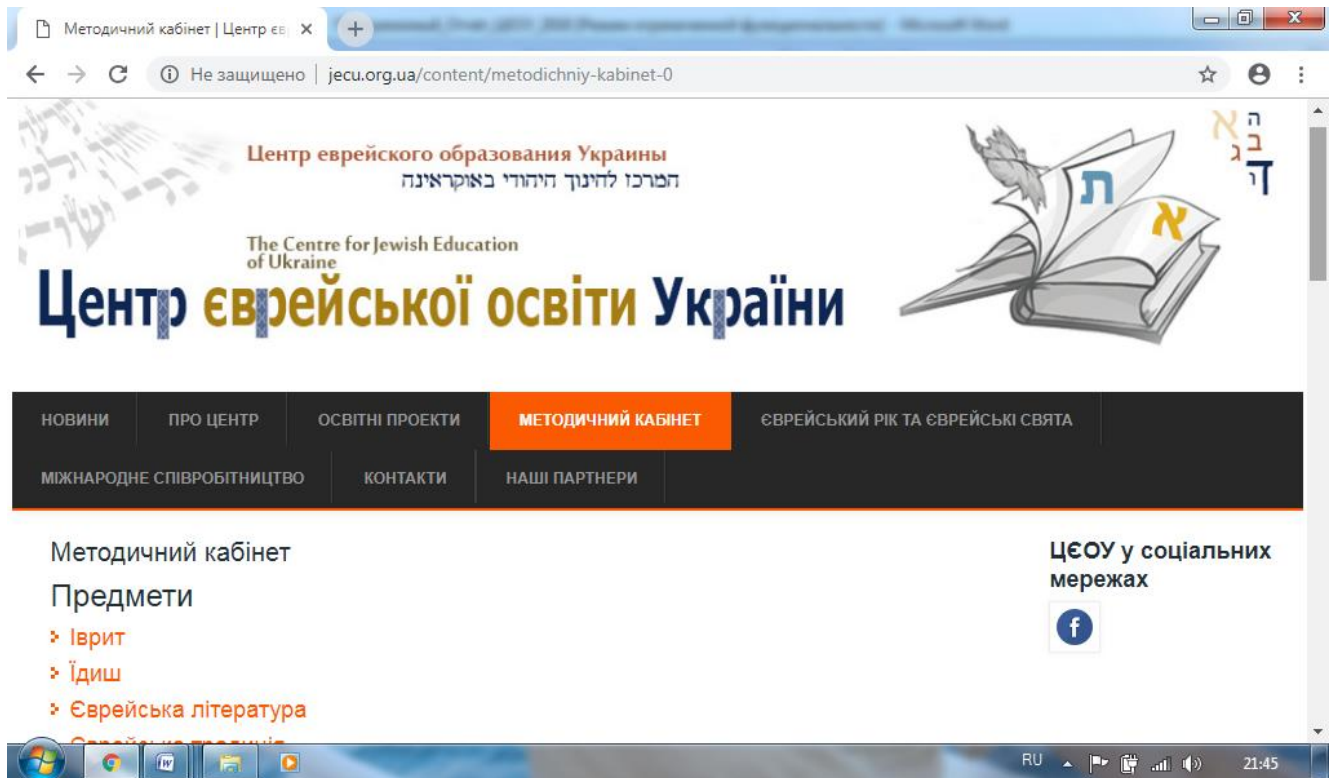


ПРОГРАМНИЙ ЗВІТ ЦЕНТРУ ЄВРЕЙСЬКОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ ЗА 2018 РІК

*Директор: Наталя Бакуліна, кандидат пед. наук
Методист: Раїса Гехтман
Координатор: Вікторія Єлфімова*

I. Діяльність протягом року:

- Підготовка і доповнення змісту сайту ЦЄОУ <http://jecu.org.ua> і сторінки ЦЄОУ на Фейсбук. <https://www.facebook.com/jecu.org.ua/>



- Оновлення і наповнення бази даних єврейських освітніх структур України та провідних фахівців у галузі освіти;
- Консультування і тісне співробітництво з педагогами єврейських навчальних закладів формальної і неформальної освіти;
- Переговори і зустрічі з потенційними партнерами і спонсорами для налагодження зв'язків і реалізації спільних проектів, укладання договорів із потенційними партнерами - українськими і зарубіжними організаціями;
- За ініціативою ЦЄОУ ведеться робота для підготовки та організації курсів підвищення кваліфікації для педагогів з предметів іудаїки; проводяться консультації з юристами, спеціалістами Міністерства освіти і науки України, переговори з директорами навчальних закладів, здійснюється підготовка анкет для потенційних учасників, розробляється приблизна освітня програма курсів;
- Підготовка і подання заявок на гранти за проектами ЦЄОУ (проведення семінарів, тренінгів і курсів підвищення кваліфікації для вихователів ДНЗ, вчителів ЗНЗ, круглих столів і конференцій з ЄО, видання навчальної і методичної літератури, проектів НСО);
- Участь у підготовці, організації і проведенні семінарів, курсів підвищення кваліфікації, олімпіад з івриту і єврейської літератури і шкіл з іудаїки, конференцій і круглих столів з проблем освіти в тісній співпраці з партнерами - державними, міжнародними, громадськими і освітніми, науковими і культурними структурами і організаціями України, діаспори і Ізраїлю.

Детальний опис програмної діяльності

II. НАУКОВО-МЕТОДИЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ

1. Курси підвищення кваліфікації

для вчителів мови, історії та традиції єврейського народу

Дати проведення: 9-11 січня 2018 р.,

Місце проведення: м. Дніпро, пл. Успенська, 5-Д, Міжнародний гуманітарно-педагогічний інститут «Бейт-Хана»

Організатори заходу: Міжнародний гуманітарно-педагогічний інститут «Бейт-Хана», Центр Єврейської Освіти України, Дніпропетровський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти, Український інститут вивчення Холокосту «Ткума».



Мета заходу: підвищення кваліфікації вчителів івриту, історії та традиції єврейського народу.

Учасники: педагоги комунальних і приватних навчальних закладів з вивченням івриту, історії і традиції єврейського народу Дніпропетровської, Запорізької, Київської областей і м. Київ, провідні спеціалісти МГПІ «Бейт-Хана», ЦЄОУ, ДОШПО, УІВГ «Ткума».

Географія учасників: Біла Церква, Дніпро, Запоріжжя, Каменське, Київ, Кривий Ріг, Одеса.

Зміст роботи курсів передбачає занурення учасників в теоретичні і методичні тематичні блоки загальної та єврейської освіти.

Так, вчителі прослухали лекції з презентаціями, присвячені використанню інноваційних освітніх технологій, організації роботи в інклюзивних класах і роботи з гіперактивними дітьми, взяли активну участь у майстер-класах з проведенню корекційно-розвивальних уроків з використанням елементів Петриківського живопису і організації роботи з інтерактивною дошкою.

Підвищенню кваліфікації у галузі єврейської освіти сприяла робота в секціях з методики викладання івриту та єврейської традиції, фронтальна лекція з історії єврейського народу, зокрема історії Холокосту, екскурсія до музею «Пам'ять єврейського народу і Холокост в Україні», а також огляд єврейських пам'яток м. Дніпро.

Лекторами і викладачам стали ведучі спеціалісти партнерських організацій курсів, зокрема:

Альтман Д., раввін, лекція на тему «Особливості вивчення «проблемних тем на уроках національного циклу»;

Базілевська О. А., канд. пед. наук, старший перекладач кафедри корекційної освіти Дніпропетровської обласного інституту післядипломної педагогічної освіти, лекція на тему «Діти з особливими потребами в освітньому процесі» та майстер-клас «Корекційно-розвивальні заняття з Петриківського розпису»;

Бакуліна Н. В., канд. пед. наук, керівник Центру єврейської освіти України, старший науковий співробітник відділу навчання мов національних меншин та єврейської освіти України, старший науковий співробітник відділу зарубіжної літератури Інституту

педагогіки АПН України, секційні заняття «Мова іврит в навчальних закладах України: провідні підходи, зміст і технології навчання» для вчителів мови івриту;

Гехтман Р. М., методист Центру єврейської освіти України, секційне заняття освіти України, секційне заняття «Єврейська традиції в освітніх установах: методи і прийоми навчання традиції».

Дудник В. С., завідувач науково-дослідницького відділу інформаційних технологій і дистанційного навчання Дніпропетровського обласного інституту післядипломної педагогічної освіти, майстер-клас «Методика роботи з інтерактивною дошколою»;

Перший В. С., д-р мед. наук, професор, лекція на тему «Синдром дефіциту уваги у дітей з гіперактивністю»;

Романенко Р. И., д-р філос. наук, професор, ректор Дніпропетровської обласної інституту післядипломної педагогічної освіти, лекція на тему «Актуальні питання сучасної освіти»;

Трепачова А. Д., д-р філософії, завідувача кафедрою гуманітарної та соціально-економічної підготовки МГПІ «Бейт-Хана», лекція на тему «Особливості вивчення проблемних тем на уроці національного циклу»;

Щупак И. Я., канд. іст. наук, директор Українського інституту вивчення Холокосту «Ткума» і музею «Пам'ять єврейського народу і Холокост в Україні», лекція на тему «Євреї в історії і історія в євреях».



Результати. В результаті успішного проходження курсів учасники отримали офіційні документи державного зразка – сертифікати про підвищення кваліфікації Дніпропетровської обласної інституту післядипломної педагогічної освіти, МГПІ «Бейт-Хана» і Центра єврейської освіти України, що підтверджують участь і підвищення професійного рівня за професійно-орієнтованими модулями сучасної педагогічної освіти і методики викладання мови іврит, історії та традиції єврейського народу.



Також учасники отримали нові знання і практичні навички, а також методичні матеріали з опрацьованих курсів і подарунки-книги видавництв «Дух і літера», «Букрек», «Педагогічна думка».

Інформація і фото о заході розміщенні на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/9-11-sichnya-2018-roku-u-m-dnipro-proyshli-kursi-pidvishchennya-kvalifikaciyi-vchiteliv-movi>

2. Заняття, присвячене Міжнародній дню пам'яті жертв Холокосту.

Дата проведення: 23 січня 2018 р.

Місце проведення: м. Київ, Міждисциплінарна сертифікатна програма з іудаїки Національного університету Києво-Могилянська академія и ВААД України.

Співорганізатори: Центр Єврейської Освіти України і Фонд Шоа Університету Південної Каліфорнії в Україні.

Учасники: студенти курсу «Методика викладання предметів іудаїки» (викладач Бакуліна Н. В., к.пед.наук).

Заняття з теми "Прибуття до Аушвіцу: фотографії і особисті історії українських євреїв" підготувала і провела *Анна Ленчовська*, консультант Фонду Шоа Університету Південної Каліфорнії в Україні.



У процесі проведення заняття студенти познайомились з можливостями освітньої платформи "Twitness", дізналися про "Альбом Аушвіцу" і його історичний контекст про особистий досвід виживання закарпатських євреїв у таборі смерті "Аушвіц-Биркенау", проаналізували фотографії і відео-свідчення як першоджерела і можливі методи роботи з ними в освітньому процесі.



Заняття викликало в учасників багато цікавих питань и зацікавленість у представлених матеріалах як в одному з підходів до вивчення і викладання тем з історії Холокосту, зокрема у сфері освіти України.

Інформація фото про заходи розміщенні на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/na-kursi-metodika-vikladannya-predmetiv-yudayiki-vidbulosya-zanyattya-prisvyachene>

3. Ту бі Шват – Новый рік дерев.

Дата проведення: 30 січня 2018 року.

Місце проведення: м. Київ, Міждисциплінарна сертифікатна програма з іудаїки Національного університету Києво-Могилянська Академія і ВААД України.

Ініціатори і співорганізатори заходів: Центр Єврейської Освіти України, Керен Каемет ле-Ізраїль – Єврейський національний фонд і Клуб розмовного івриту м. Києва.

Цільова аудиторія: студенти міждисциплінарної сертифікатної програми з іудаїки Національного університету Києво-Могилянська академія і Асоціації єврейських організації і громад України (ВААД України), а також члени клубу розмовного івриту, всього 15 осіб.



У процесі заходу учасники дізналися багато нових фактів про традиції та історії Ту бі Шват, його дату і особливості, про символи свята та традиції Седера Ту бі Шват, розгадували тематичні кросворди, розучили нові слова і пісні, -і все це на івриті!!!

Також учасники познайомилися з розробками ЦСОУ і ККЛ і отримали дидактичні матеріали з теми «Ту бі Шват» для подальшого використання у своїй діяльності.



Заняття підготували і провели *Наталія Бакуліна*, к.пед.наук, керівник ЦСОУ, викладач курсу «Методика викладання предметів іудаїки» міждисциплінарної сертифікатної програми з іудаїки і *Раїса Гехтман*, методист ЦСОУ, разом з *Анною Шевченко*, викладачем івриту міждисциплінарної сертифікатної програми з іудаїки і клубу розмовного івриту.



Також в організаційних заходах прийняли участь *Олена Заславська*, керівник клубу розмовного івриту, і *Олена Бондаренко*, координатор клубу.

Вечір закінчився символічною трапезою Седер Ту бі шват!

Фото підготувала *Ксенія Єрофеева*, студентка міждисциплінарної сертифікатної програми з іудаїки.

См. за посиланням:

<https://fex.net/#!588871666955>

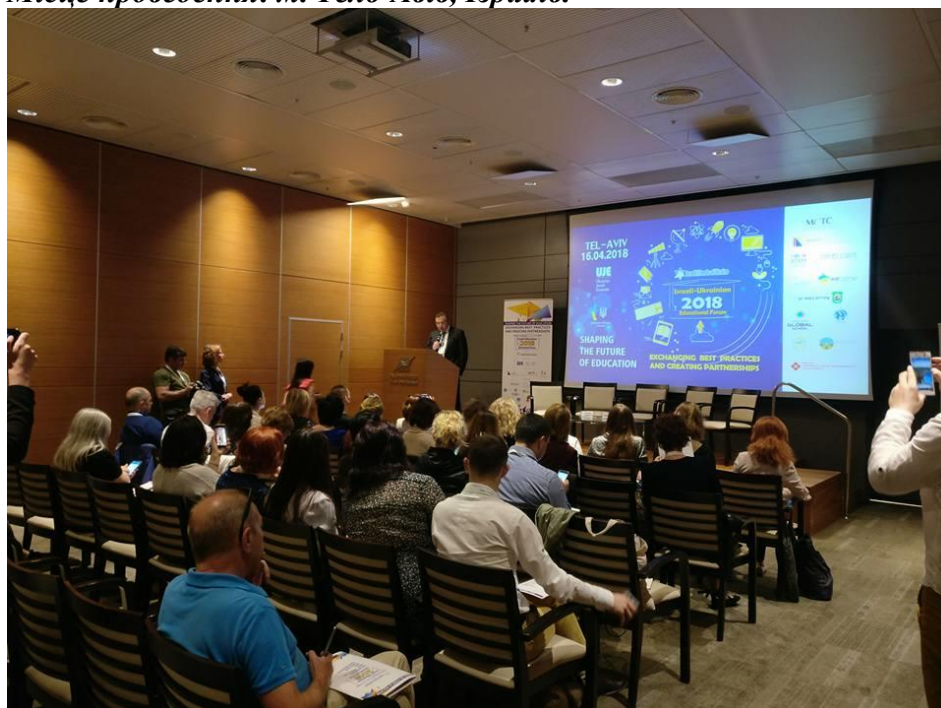
Інформація і фото про захід розміщені на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/v-kieve-proveli-obrazovatelnoe-meropriyatie-posvyashchyonnoe-prazdniku-tu-bishvat>

4. Україно-Ізраїльській освітній форум 2018: трансформація освіти.

Дата проведення: 15-18 квітня 2018 р.

Місце проведення: м. Тель-Авів, Ізраїль.



Організатор Форуму: Israeli Friends of Ukraine.

Генеральний партнер: Ukrainian Jewish Encounter.

Стратегічний партнери: Посольство України в Тель-Авіві (Ukrainian Embassy Tel Aviv), Освітній центр Машав (Mashav Educational Training Center), Інститут освіти, мистецтва та особистості (Institute of Education, Art and Identity).

Організаційні партнери: Pro.Svit, Foundation Open Policy, STEM Coalition Ukraine, The Field Center, Ukrainian Global School, EdCamp, Global Ukraine, Institute of Public Diplomacy, Center Corporate Social Responsibility Development, департамент освіти р. Рамат-Ган.

Мета Форуму полягала в об'єднанні лідерів у галузі освіти, обміні кращими практиками, професійному розвитку, створенні партнерських відносин для можливості співпраці між педагогами і освітніми організаціями обох країн.

Учасники Форуму: провідні науковці, педагоги-практики, студенти, представники громадянських освітніх громадських організацій, міністерств освіти і посольств обох країн, тощо.



Однією з активних учасниць стала **Наталія Бакуліна**, кандидат педагогічних наук, керівник ЦСОУ, старший науковий співробітник відділу навчання мов національних меншин і зарубіжної літератури Інституту педагогіки АПН України.

Під час Форуму обговорювалися питання сучасного освітнього ландшафту Ізраїлю і України, враховуючи актуальні виклики, визначалися ефективні стратегії і можливості розвитку освітнього процесу.

Основними темами Форуму стали:

- Внутрішній погляд: підлітки – підприємці про систему освіти.
- Освіта в епоху змін: нові освітні парадигми.
- Освіта 21 століття: 5 основних тезисів.
- Технології в освіті: інновації, стартапи, інструменти і кращі практики.
- Концепція Міста Освіти.
- STEM. Освіта у галузі математики, науки і технологій : що можна зробити кращим?
- Агенти змін.

- Освітні моделі майбутнього.
- Ефективні моделі неформальної освіти і соціальні ініціативи.

Також учасники прийняли участь в освітньому турі, метою якого стало знайомство з різними освітніми підходами в Ізраїлі (Єрусалим - Рамат-Ган - Аріель - Тель-Авів - Модіїн), приєдналися до Дню пам'яті і Дня Незалежності Ізраїлю.

У результаті роботи Форуму учасники визначили стратегічний орієнтир розвитку освіти, переосмислили ролі робітників системи освіти, місцевих громад і спільнот, громадських організацій і бізнесу, обмінялися кращими практиками змін в освіті, створили простір для подальших спільних проєктів і співпраці між Україною і Ізраїлем у галузі освіти.

Детальна інформація розміщена на сторінці організаторів у Фейсбуці:

<https://www.facebook.com/events/791006261091165/>

Інформація і фото про захід розміщена на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/v-izrayili-vidbuvsya-ukrayinsko-izrayilskiy-osvitniy-forum-2018-transformaciya-osviti>

5. Центр Єврейської Освіти України вітає Ізраїль з 70-річчям!

Міжнародна акція до 70-річчя держави Ізраїль

Період проведення: травень - червень 2018 року.

Місце проведення: м. Київ, НаУКМА, єврейська громада прогресивного іудаїзму «Масорет», єврейський громадський центр «Халом», єврейські школи м. Києва.

Співорганізатори: Центр Єврейської Освіти України в співробітництві з Керен Каемет леІсраель Єврейського Національного Фонду і Посольствами Ізраїлю в Україні і України до Ізраїлю.

Партнери в Україні: студенти міждисциплінарної програми з іудаїки НаУКМА, єврейська громада консервативного іудаїзму «Масорет», єврейських громадський центр «Халом», єврейські школи м. Києва.

Зміст заходів: Напередодні Дня незалежності Ізраїлю учасники записали свої побажання різними мовами на прапорах Ізраїлю, зробили фото та відео-звіт і відправили до Дня незалежності Ізраїлю для оформлення всесвітньої виставки.



Всі прапори, в тому числі із України, були виставлені на всесвітній виставці в р. Єрусалим, в значимому і знаменному місці – Меморіальному комплексі «Гиват гатахмошет» – на Арсенальній гірці, де 6 червня 1967 року проходили запеклі бої за Єрусалим в часи Шестиденної війни. Сьогодні тут меморіал і музей, де проходять святкові церемонії, присвячені Дню Єрусалима, саме звідси відбувається призов юних воїнів ізраїльської армії. Саме тут відбулася всесвітня виставка прапорів Ізраїля, на яких діти та дорослі-представники єврейських громад і організацій, залишили свої побажання з Днем народження єврейської держави!



Після закриття виставки всі експонати були закапсульовані, і вже наступне покоління через тридцять років демонструватиме їх на 100-річчя Ізраїлю і продовжить цю традицію.

Це неймовірне відчуття єдиної сім'ї і безперервного зв'язку народів і поколінь заради збереження миру і злагоді, формування національної самосвідомості, діалогу культур і міжкультурної комунікації, і завдяки зусиллям співробітників ЦЄОУ і нашим партнерам ми стали частиною цього процесу.

Інформація і фото про захід розміщені на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/centr-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-vitaie-izrayil-iz-70-richchiam>

<http://jecu.org.ua/content/vmeste-my-sozdayom-i-prodolzhaem-istoriyu-evreyskogo-naroda>

6. Науково-методичний семінар «Перлина культури їдиш» для вчених, методистів, педагогів, дослідників і студентів України.

Дата проведення: 20-23 червня 2018 року.

Місце проведення: м. Вільнюс, Литва.

Організатори семінару: Центр Єврейської Освіти України та Міжнародний центр мови культури їдиш у Вільнюсі при Всесвітньому єврейському конгресі за підтримки Міністерства освіти і науки України.

Семінар відбувся за підтримки Всесвітнього єврейського конгресу та особистого внеску учасників.

Мета семінару: підвищення кваліфікації наукових працівників, методистів, педагогів, дослідників, студентів у галузі дослідження і викладання мов та літератури національних меншин України.

Завдання семінару – ознайомитися з культурою мови їдиш, її універсальною і національними гранями, з творчістю єврейських і українських письменників і поетів для визначення змісту компетентісно-орієнтованого навчання у системі освіти, підсилення і збагачення культурологічної лінії змісту навчання на основі діалогу і взаємовпливу мов і культур з метою створення інтегрованих курсів мов і літератури етнічних меншин і розробки підручників та навчально-методичних посібників.

Учасники семінару: співробітники ЦЄОУ, методисти, директори, заступники директорів і вчителі шкіл з єврейським етнокультурним компонентом, студенти магістерської і міждисциплінарної сертифікатної програм з іудаїки НаУКМА, аспіранти, координатори міжнародних проектів, старші наукові співробітники відділу навчання мов національних меншин і зарубіжної літератури Інституту педагогіки НАПН України, керівники і спеціалісти Інституту модернізації змісту освіти, Міністерства культури України, Департаменту освіти з питань прав національних меншин.

Кількість учасників: 18 осіб.

Географія лекторів та учасників семінару: Єрусалим (Ізраїль), Київ та Київська область, Одеса, Чернівці (Україна), Гродно (Білорусь).



Програма семінару включала наступні теми:

«Культура їдиш – скарбниця національної і універсальної історичної пам'яті», «Поезія Холокосту мовою їдиш», «Глави єврейської літературної творчості України» (**д-р Мордехай Юшковський, Ізраїль**)

«Їдиш - жаргон чи маме-лошн» / материнська мова: записи до історії», «Українсько-єврейські відносини в кінці XIX - XX ст. у світі єврейської поезії: єврейські поети і перекладачі-українські поети», «Сучасні інтернет-ресурси для ознайомлення з мовою і культурою їдиш у роботі педагога» (**Тетяна Батанова, Україна**).

Також учасники відвідали Вільнюську єврейську гімназію ім. Шолом-Алейхема, познайомилися з особливостями організації системи освіти Литви і психолого-педагогічні підходи до реалізації змісту освіти і створення освітнього простору. Під час зустрічі учасники обговорили питання компетентнісного вивчення мов і літератури етнічних меншин на різних освітніх рівнях, у тому числі в гімназіях і ліцеях.



Під час екскурсії учасники занурилися в минуле і сучасні реалії єврейської громади, познайомилися з єврейською історико-культурною спадщиною та історичними пам'ятками полікультурного Вільнюса, доторкнулися до теми загальної історичної пам'яті, відвідавши Понари.

У результаті роботи семінару учасники отримали сертифікати про підвищення кваліфікації, а також ресурси для подальших досліджень і розробки авторських навчально-методичних матеріалів.

Результати анкетування учасників виявили високий рівень підготовки і проведення заходу, професіоналізм провідних лекторів і організаторів, підвищений інтерес до програми семінару, яка надала унікальну можливість доторкнутися до єврейської культури, познайомитися з творчістю єврейських і українських письменників і поетів, глибше усвідомити взаємовплив мови і культури.

Інформація і фото про захід розміщені на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/s-20-po-23-iyunya-2018-goda-v-g-vilnyus-proshyol-nauchno-metodicheskiy-seminar-zhemchuzhiny>

7. Вечір-презентації книги Зеєва Фрідмана «В ніч на сьоме листопада»

Дата проведення: 25 червня 2018 року.

Місце проведення: м. Київ, ВААД України.

Співорганізатори та партнери: Центр Єврейської Освіти України, Видавничий дім Дмитра Бураго в співпраці з Асоціацією єврейських організацій і громад України (ВААД України). Вечір-презентація відбувся в рамках XXVII Міжнародної наукової конференції «Мова і культура» імені Сергія Бураго.

Книгу презентував журналіст та історик Олександр Разгон (Єрусалим, Ізраїль).

**XXVII МІЖНАРОДНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
«МОВА І КУЛЬТУРА» ІМЕНІ СЕРГІЯ БУРАГО**

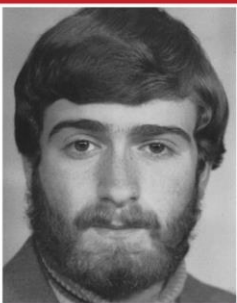
**ЗЕЄВ
ФРІДМАН**

Вечір проводить
журналіст і історик
ОЛЕКСАНДР РАЗГОН
(Єрусалим)

ПРЕЗЕНТАЦІЯ КНИГИ

“В НОЧЬ
НА СЕДЬМОЕ
НОВАБРЯ”

25 ЧЕРВНЯ
О 18:00



**ЗЕЄВ
ФРІДМАН**

В НОЧЬ
НА СЕДЬМОЕ
НОВАБРЯ

Роман
Рассказы



Видавничий дім
Дмитра Бураго



Центр єврейської
освіти України

м. Київ, вул. Волоська, 8/5, корпус 5

Інформація про захід і фото розміщені на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/25-cherhvnya-u-kiievi-vidbudetsya-vechir-prezentaciya-knizhki-zeieva-fridmana>

8. Перший Всесвітній саміт єврейської освіти

Дата проведення: 8 - 12 червня 2018 року

Місце проведення: м. Єрусалим, Ізраїль

Організатори саміту: Міністерство у справах Діаспори і Міністерство освіти Ізраїля за підтримки Фонду Пінкуса для єврейської освіти в Діаспорі і Центру освітніх технологій «Матах».

Учасники саміту: директори освітніх центрів, єврейських шкіл і освітніх установ, голови опікунських ради шкіл, методисти і координатори предметів у галузі єврейської освіти з усіх континентів Європи, Азії, Африки, Північної і Південної Америки та Австралії.

Активну участь у Саміті взяла керівник Центру єврейської освіти України, д-р **Наталія Бакуліна**.



Мета і завдання саміту:

- Професійний діалог спеціалістів у галузі єврейської освіти, керівників освітніх центрів і єврейських шкіл з усього світу,
- обмін досвідом і інформацією про успіх та інновації у сфері освіти,
- обговорювання дилем і проблем єврейської освіти у світі та в регіонах,
- презентації інноваційних моделей і форм єврейської освіти у різних країнах світу,
- розгляд нових тенденцій освіти 21-го століття і можливостей сучасних технологій,
- пошук нових шляхів розвитку сучасної єврейської освіти.

У перший день саміту відбувся офіційний прийом у резиденції Президента Ізраїлю, де з привітальними промовами виступили Президент країни, пан **Реувен Ривлін**, Міністр Освіти і з справах Діаспори, пан **Нафталі Беннет**, а також відбулася дискусія з питань освіти в Ізраїлі та Діаспорі між представниками різноманітних поглядів і течій.

Інформація про захід і фото розміщені на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/pervyy-vsemirnyy-sammit-po-evreyskomu-obrazovaniyu-prohodit-v-ierusalime>

9. Міжнародна конференція з питань єврейської освіти, присвячена 70-річчю Ізраїля.

Дата проведення: 18-25 червня 2018 року.

Місце проведення: Ізраїль

Організатори конференції: Єврейський національний фонд – Керен Каемет ле Ісраель.

Учасники конференції: представники освітніх і наукових організацій у сфері формальної і неформальної єврейської освіти з усього світу – Аргентини, Бразилії, Гватемали, Угорщини, Ізраїлю, Іспанії, Марокко, Португалії, Росії, Північної Америки, України, Франції, Південної Африки.

Україну представляла д-р **Наталія Бакуліна**, керівник Центру єврейської освіти України.



Мета і завдання конференції: знайомство з моделями формальних і неформальних систем освіти в Ізраїлі, міжнародними проектами в області єврейської освіти, обмін досвідом і налагодження зв'язків між освітніми структурами Ізраїлю і Діаспори.

Ретельно підготовлена і велика **програма конференції** проходила за *маршрутам*, що з'єднує всі основні історичні об'єкти єврейської спадщини і освітні проекти KKL-JNF, що проводяться в цих місцях за підтримки єврейської громади з усього світу. Так, учасники конференції побували в Північному і Південному Ізраїлі, Нижній Галілеї, а також в Єрусалимі, що дозволило відчувати зв'язок із Землею Ізраїлю, історією, культурою і спадщиною єврейського народу.

Заходи конференції були направлені на об'єднання педагогічної спільноти через різноманітні форми спільної діяльності з метою ознайомлення з інноваційними освітніми моделями і розширення можливостей для педагогів і вчених. Вони включали у себе знайомство і презентації досвіду ізраїльських і зарубіжних колег, групові і семінарські сесії, лекції, дискусії о проблемах освіти, ознайомлення з освітньою діяльністю і навчальними матеріалами KKL-JNF як ефективним педагогічним інструментом для збагачення змісту формальної та неформальної єврейської освіти в країнах Діаспори.



У результаті конференції учасники засвоїли нові знання і технології, налагодили тісні професійні контакти для здійснення спільних освітніх проєктів, отримали матеріали і сертифікати.

Інформація про захід і фото розміщені на сайтах:

<http://jecu.org.ua/content/mezhdunarodnaya-konferenciya-po-evreyskomu-obrazovaniyu-prohudit-v-izraile>

<http://www.kkl-jnf.org/about-kkl-jnf/green-israel-news/july-2018/teachers-conf-day1/>

10. Всеукраїнський науково-методичний семінар з навчання мови іврит та історії єврейського народу в установах загальної середньої освіти в 2018/2019 навчальному році.

Дата проведення: 3-4 жовтня 2018 р.

Місце проведення: м. Чернівці.

Організатори семінару: Міністерство освіти і науки України, Центр Єврейської Освіти України, відділ навчання мов національних меншин і зарубіжної літератури Інституту педагогіки АПН України, Департамент освіти і науки Черновецької обласної державної адміністрації, Державні установи «Інститут модернізації змісту освіти», Інститут післядипломної педагогічної освіти Черновецької області, Черновецька спеціалізована школа «Освітні ресурси і технологічний тренінг» I-III ступенів з вивченням єврейської етнокультурного компонента.

Партнери семінару: Центр дослідження історії і культури східноєвропейського єврейства, Український центр вивчення історії Холокосту, Асоціація єврейських організацій і громад (ВААД України), Видавничий будинок «Букрек», Музей історії і культури євреїв Буковини.

Учасники семінару: методисти обласних і міських інститутів післядипломної педагогічної освіти, педагогічні працівники, викладачі мови іврит та історії єврейського народу, директора і заступники директорів установ загальної середньої освіти з вивченням єврейського етнокультурного компоненту, вчені і аспіранти, представники МОН, ДОН Черновецької ОГА, ЦСОУ, ГНУ «Інститут модернізації змісту освіти», Черновецької обласної державної адміністрації, Черновецького національного університету імені Юрія Федьковича, Управління освіти Черновецького міської ради, інститутів післядипломної педагогічної освіти, Інституту педагогіки АПН України, НаУКМА.



У рамках семінару відбулася кілька сесій, присвячених проблемам викладання курсу «Іврит» у початковій, середній і старших школах, історії єврейського народу і Холокосту, а також впровадження нових методик навчання івриту, історії, традиції і літератури єврейського народу і Холокосту, а також впровадження нових методик навчання івриту, історії, традиції та літератури єврейського народу у шкільній практиці. Крім того, вчителі школи №41 р. Чернівці представили фрагменти відкритих уроків з використанням сучасних технологій навчання.

Учасники семінару відвідали музей історії євреїв Буковини, познайомилися з новими виданнями в галузі іудаїки.

Під час семінару була також презентована проектна діяльність НЕФ-ККЛ.



У результаті проведення семінару учасники збагатили свій професійний досвід, наладили тісні професійні контакти для здійснення спільних освітніх проектів, отримали матеріали та сертифікати.

Інформація про захід і фото розміщені на сайті:

<http://jecu.org.ua/content/3-4-zhovtnya-2018-roku-u-m-chernivci-vidbuvsya-vseukrayinskiy-naukovo-metodichniy-seminar-z>

https://www.facebook.com/pg/Чернівецька-філія-Інституту-модернізації-змісту-освіти-МОН-України-443895462475443/posts/?ref=page_internal

<http://ippobuk.cv.ua/index.php/2012-06-05-19-23-23/5052-gdh>

<http://ippobuk.cv.ua/index.php/2012-06-05-19-23-23/5053-kolk>

11. Реалізація проекту «Створення Школи перекладів наукових і художніх текстів з мов їдишу та іврит на українську мову»

Дата проведення: 1 жовтня – 3 січня 2018 року

Місце проведення: м. Київ

Організатори: Центр Єврейської Освіти України і Центр дослідження історії і культури східноєвропейського єврейства за підтримки Українського культурного фонду.

Учасники проекту: перекладачі з мов іврит та їдишу на українську мову, лектори, співпрацівники центрів: Уралова А., Некрасова А., Заславська А., Драшпуль Е., Сінченко Е., Боронова Т., Панич А., Загранична А., Блендонога Т., Бакуліна Н., Фінберг Л.



Проект був направлений на створення Школи перекладачів наукових і художніх текстів з їдишу та іврит на українську мову. В рамках реалізації проекту були здійснені переклади з їдишу фрагментів прозових твори Авраама Суцкевера «Віленське гетто» і «Зелений акваріум», а з іврит - розділ книжки Йорама Канюка «1948», Едгара Керета «Сумуя за Кессинджером» і Мордехая Пельца «Порушення тиші: пригоди на виживання». З часом ці і інші твори, перекладені учасниками Школи, будуть опубліковані в Художньо-публіцистичному альманасі «Єгупець» і побачать світ як самостійні книжки.

Упродовж діяльності проекту учасники прослухали лекції про особливості перекладацької діяльності, поділилися досвідом, записали інтерв'ю на телеканалі Укрлайф-ТВ. Даний проект ми плануємо продовжувати і розширювати.



Посилання у відкритих джерелах на лекції, проведені в рамках реалізації проекту:

<http://jecu.org.ua/content/v-kiievi-vidbudetsya-lekciya-katerini-sinchenko-pro-perekladacku-maysternist>

<https://www.facebook.com/events/510331976111934/>

https://www.facebook.com/pg/judaica/posts/?ref=page_internal

<http://www.vaadua.org/news/v-kieve-sostoitsya-lekciya-ekateriny-sinchenko-o-masterstve-perevodchika>

Посилання на інтерв'ю, проведеного у рамках реалізації проекту, на Укрлайф ТВ:

https://www.youtube.com/watch?v=LchZaEEJ69I&list=PLrM_HsgzkHhHOelmjMlTh0bagQxSEU_13

12. Засідання оновленої Ради представників громадської об'єднання корінних народів, національних меншин України при Міністерстві освіти і науки України

Дата проведення: 6-7 жовтня 2018 року

Місце проведення: Міністерство освіти і науки України, м. Київ

Організатори: Міністерство освіти і науки України, офіс ОБСЄ в Україні.

Програма засідання:

- Перше засідання оновленої Ради представників громадської об'єднання корінних народів, національних меншин України при Міністерстві освіти і науки України (6 листопада 2018 року, м. Київ),
- Діалоговий захід «Рада представників громадських об'єднання корінних народів, національних меншин і МОН: підходи до побудови взаємодії» (6-7 листопада 2018 року, м. Київ).

У засіданні взяла участь **Бакуліна Н. В.**, керівник ЦЄОУ, кандидат педагогічних наук. Вона виступила з докладом і презентацією «Про роботу Громадської ради керівників освітніх програм всеукраїнських освітніх об'єднань національних меншин України при Міністерстві освіти і науки України: 2010-2017 рр.», оскільки в цей період виконувала обов'язки секретарів даної громадської ради.

Мета засідання: оновлення і обрання голови, заступників і секретаря нової Ради представників громадських об'єднань корінних народів, національних меншин України при Міністерстві освіти і науки України, налагодження діалогу і стратегічне планування роботи Ради.

Учасники: Заступник міністра освіти і науки України, Хобзей П. К., директор департаменту загальної середньої і дошкільної освіти, Кононенко Ю.Р., представники Міністерства освіти і науки України, Інституту модернізації змісту освіти, Конгресу національних громад України і ОБСЄ, різних громадських об'єднань національних меншин, рекомендованих до складу Ради, а саме: болгари, вірмени, гагаузи, грекі, євреї, кримські татари, молдавани, німці, поляки, цигани, росіяни, румуни, угорці, фінно-угри.



Під час засідання *Н. В. Бакуліну* обрали одним з заступників Ради представників громадських об'єднань корінних народів, національних меншин України при Міністерстві освіти і науки України, а *Центр Єврейської Освіти України* став однією із організацій, що увійшов до нової Ради.

Результати: учасники обговорили стратегічні напрямки і план дій Ради, проаналізувавши робочий варіант тексту Четвертого періодичного доповіді про виконання Україною Європейської хартії регіональних мов і мов меншин, а також надали конструктивні пропозиції, що стали першим ваговим внеском і досвідом взаємодій МОН і нової громадської ради.

Інформація про захід і фото розміщені на сайті:

<https://mon.gov.ua/ua/news/mon-perevirit-na-sho-pishla-sbvenciya-na-kabineti-ukrayinskoyi-movi-dlya-shkil-nacmenshin-narazi-z-vidilenih-468-mln-grn-vikoristano-80>

13. Конференція з неформальної освіти до Всесвітнього дня єврейських знань.

Дата проведення: 11 листопада 2018 року.

Місце проведення: єврейський громадський будинок «Халом», м. Київ.

Співорганізатори: Джойнт, громадський будинок «Халом»

Тема конференції: «Тексти і пригоди-шлях в незвідане».

Учасники конференції: педагоги, мадрихи, громадські працівники.

Під час конференції учасники мали можливість доторкнутися до різних аспектам освітнього процесу, творчості, самопізнання і професійному збагаченню.

Активну участь в підготовці і проведенні конференції прийняли співпрацівники Центра єврейської освіти України – *Н.В. Бакуліна, Р. М. Гехтман, В. В. Єлфімова*

Так, *Н. В. Бакуліна* провела заняття «Інтерактивні технології в освіті», під час якого учасники дізналися про ефективні способи пізнання на практиці, познайомилися з різноманітними інтерактивними методиками через безпосередню участь, порівняли підібрані лектором фрагменти із класичних єврейських текстів і порад мудреців про процес навчання і виховання з сучасними педагогічними підходами.



Гехтман Р. М. провела заняття з єврейської традиції «Подорож за штруделем»,



иудаика

11
НОЯБРЯ



ПУТЕШЕСТВИЕ ЗА ШТРУДЕЛЕМ

YUMMY-КЛАСС

РАЯ ГЕХТМАН

ДЕНЬ
ЕВРЕЙСКИХ ЗНАНИЙ

В ФОРМАТЕ «ЛИМУД»

а Єлфімова В. В. – майстер – клас з ігрових методик навчання «Ігрові форми як інструмент роботи з групою».



Інформація про захід і фото розміщені на сайті:

https://www.facebook.com/search/str/%D0%A5%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%BC+%D0%94%D0%B5%D0%BD%D1%8C+%D0%B5%D0%B2%D1%80%D0%B5%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%85+%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B9/photos-keyword?epa=SEE_MORE

14. Міжнародна конференція «Алеф Бет»

Дата проведення: 16-18 січня 2018 р.

Місце проведення: м. Франкфурт, Німеччина.

Організатори: відділ освіти Всесвітньої сіоністської організації.

Партнери: Центр Єврейської Освіти України, молодіжний рух «Гахалуц лемірхав», Сіоністська федерація України.

Учасники: викладачі мови іврит, історії Ізраїлю і інших предметів іудаїки, представники освітніх і громадських єврейських організацій Європи і Ізраїлю.

Вперше завдяки тісному співпраці Центра єврейської освіти України і Всесвітньої сіоністської організації на конференції була представлена делегація учасників із України-представники Сіоністської федерації України, викладачі мови іврит університетів, центрів, шкіл, клубів, тощо.



Так, Україну гідно представили:

Бакуліна Наталія, к.пед.наук, директор Центру єврейської освіти України, керівник проекту «Шорашим», викладач курсу «Методика викладання предметів іудаїки» Міждисциплінарної сертифікатній програмі з іудаїки НаУКМА,

Заславська Олена, виконавчий директор Сіоністської федерації України, керівник програми «Клуб розмовного івриту»,

Аджаишвілі Лалі, вчитель мов івриту і єврейської традиції УВК №144 м. Дніпр,

Єрофєєва Ксенія, викладач мов івриту Міждисциплінарної сертифікатної програми з іудаїки НаУКМА,

Заславська Олександра, викладач мов івриту Ізраїльського культурного центру м. Київ,

Яковлева Ольга, старший викладач Тавричного національного університету ім. Вернадського.

Під час заходу конференції і в діалогах з колегами з країн діаспори і Ізраїлю, українська делегація представила досвід впровадження освітніх проектів у сферах формальної та неформальної єврейської освіти України, розширила професійні контакти для подальшої плідної роботи.

Програма конференції включала цікаві лекції, присвячені різним аспектам теорії і практики викладання мови іврит, єврейської літератури, ізраїлезнавства новим підходам і технології навчання предметам іудаїки.

Під час круглих столів відбулося знайомство між учасниками із тринадцяти країн Європи і Ізраїлю, обмін професійним досвідом і налагодження подальшої співпраці. Учасники конференції взяли участь у спільному заході «Голос народу» і майстер-класі з ізраїльських танців. Крім того, під час екскурсійної програми учасники познайомилися з історією і сучасним життям єврейської громади р. Франкфурт, відвідали освітній центр Анни Франк і єврейську приватну школу як одну із моделей єврейської освіти Німеччини.

Результат: налагодження партнерських зв'язків, виявлення загальних проблем і шляхів їхнього вирішення, об'єднання зусиль для подальшого розвитку єврейської освіти діаспори і Ізраїлю.

Інформація про захід і фото розміщені на сайті:
<http://jecu.org.ua/content/mizhnarodna-konferenciya-alef-bet>